

## 1945-1954

### Inicios, formación, investigación y búsqueda

Etapa inicial de formación caracterizada por sus dibujos académicos y naturalistas, en la que entre 1948-1954 da comienzo a un proceso de investigación y búsqueda expresionista, partiendo del surrealismo, pasando por el constructivismo y la figuración.

Inicia a partir de 1951 una obra, más personal e identificativa que denomina *Pictografías*, síntesis de su proceso creacional, como respuesta a su pasión por la arqueología.

### Beginnings, Formation, Research and Experimentation

Millares's formative years are characterized by academic and naturalist drawings, which led the artist to an expressionist process of research and experimentation between 1948 and 1954, starting out from Surrealism and evolving towards Constructivism and Figuration.

From 1951 onwards, he unfolds a more personal and identifying style in a body of work entitled *Pictografías*. Reflecting his passion for archaeology, this work is also a synthesis of his creative process.

## 1955-1963

### Madurez artística

Periodo de gran fuerza creadora en el que marca su camino, su pensamiento y su búsqueda, pero también sus denuncias, y en la que el trazo, dominado por el gesto físico, es testimonio vital para transmitir sus vivencias.

Entre 1957-1962 forma parte del Grupo *El Paso* con una entrega total y comprometida, por lo que en estos años la obra sobre papel queda un tanto relegada.

### Artistic Maturity

During this period of great creative inventiveness, Manolo Millares proceeds with the establishing of his formal and intellectual research. His work is marked by a more physical gesture that expresses the concerns arising from his experience of daily life.

From 1957 to 1962, Millares was an active member of the *El Paso* group. During that time, he somehow neglected his work on paper.

## 1964-1968

### Momento de plenitud

Etapa en la que alcanza su madurez. En un gesto de rebeldía se sirve de la obra para denunciar la situación del país. De ahí la potencia, la fuerza del trazo y la agresividad del color.

Trabaja intensamente el papel, siempre en constante evolución, de gran creatividad expresiva, vigoroso en el gesto, de tonos oscuros, que muta en unas obras con predominio del negro y rojo.

Abre, con estos trabajos, un camino nuevo al dibujo en nuestro país.

### Moment of Plenitude

At this stage, Manolo Millares reaches his creative maturity with an aggressive colour palette and proceeds with a strong gesture as a mean to protest against the situation in the country.

He returns to drawing with great intensity, evolving constantly, with great expressive creativity and vigor, using dark tones that eventually lead him to a palette in which black and red are predominant.

With these works, he sets a new direction for drawing in this country.

## 1969-1971

### Años finales: la luz en su obra

Concibe, tras su viaje al Sahara, obras más luminosas y poéticas. Aclara su paleta y traza formas más dulcificadas, no por ello menos expresivas, sin abandonar nunca su denuncia.

Cultiva ahora un tema en una larga serie, como si quisiera desarrollarla, enriquecerla y transmitirla de forma más directa.

Aúna en estos años, la luminosidad del propio soporte con la armonía del trazo y la utilización de la caligrafía como fondo de composiciones

En plena madurez creativa, dejando tras sí una obra de gran trascendencia, fallece en Madrid en 1972.

### Final Years: The Advent of Light

Following a trip to the Sahara, Millares's work becomes more luminous and poetic; his palette becomes brighter, and his stroke, softer. This does not imply any less expressiveness or rebellion in the work.

He unfolds his work in a long series with a single theme, as if to develop, enrich and convey it more directly.

He combines the luminosity of the support itself with the harmony of the stroke and the use of calligraphy as a backdrop for compositions.

He dies in Madrid in 1972, at the height of his creative maturity, leaving behind a seminal body of work.

### El grito silencioso. Millares sobre papel

Manolo Millares, nacido en Las Palmas de Gran Canaria en enero de 1926 y fallecido prematuramente en Madrid en agosto de 1972, pertenece a ese grupo de creadores españoles que, con una infancia marcada por la guerra, surge en los oscuros años cincuenta, conformando un movimiento cultural propio, que levanta la voz, mediante su obra, ante la situación del país. Es un artista transgresor y brillante, comprometido, y sin duda un referente ético.

Su trabajo sobre papel, claro y potente exponente de su personalidad, plantea una nueva forma de expresión, anulándolo como disciplina dependiente de las otras artes. Propicia un cambio, no solo conceptual, en el que la línea y el gesto adquieren su primacía, con un claro predominio del sentimiento sobre la mera apariencia. Se valora, por encima de la similitud, su poesía o su musicalidad, su expresión y comunicación, imponiéndose así el pensamiento, la idea, sobre la representación.

Su producción es como un grito silencioso, expresivo pero callado, de denuncia, potente y dramático, en el que domina el gesto, y están presentes la fuerza y el pensamiento.

María José Salazar  
Mayo 2019

### The Silent Shout. Millares on Paper

Manolo Millares was born in Las Palmas de Gran Canaria in January 1926 and died prematurely in Madrid in August 1972. He belongs to a group of artists who grew up during the Civil War and came to age in the 1950's a rather obscure time in Spain. Together, they instigated a cultural movement and produced work that was critical of the state of the country. Millares is a transgressive, brilliant and committed artist, and an unquestionable ethical role model.

His work on paper is an unambiguous vehicle for his powerful personality and denotes the artist's refusal to consider drawing as minor, treating it rather as a potent mean to investigate new forms. The change he brought about was not just conceptual. By giving primacy to the line and the gesture, he establishes the predominance of feeling over mere appearance. Over and above likeness, the emphasis is now placed on poetry and musicality, expression and communication, thus imposing thought and ideas over representation.

This body of work is like a silent scream of protest, expressive yet quiet, powerful and dramatic, in which the gesture is to the fore, and what truly matters is its force and ideas.

María José Salazar  
May 2019